

<p>De kijker</p> <p>Je kijkt weg, je vergeet waar je bent, want je hebt in het zwijgen van de nacht geleefd.</p> <p>Je bent niet langer op aarde, maar daar waar mensen niets betekenen.</p> <p>Je bent geen ziel in een lichaam. Zoals de hemellichamen, besta jij. Deelnemend aan hun zwijgen, hun infiniteit.</p> <p>Ineens ben je terug, op aarde, 's nachts, op een koude heuvel, het kijken beëindigen.</p> <p>Je realiseert je dat het beeld niet gelogen was, maar de verbinding. Je voelt hoe ver weg alles is van het andere.</p> <p>Vertaling: Che Vorstenbosch & Philip Akkaya</p>	<p>Telescope</p> <p>by Louise Glück</p> <p>There is a moment after you move your eye away when you forget where you are because you've been living, it seems, somewhere else, in the silence of the night sky.</p> <p>You've stopped being here in the world. You're in a different place, a place where human life has no meaning.</p> <p>You're not a creature in a body. You exist as the stars exist, participating in their stillness, their immensity.</p> <p>Then you're in the world again. At night, on a cold hill, taking the telescope apart.</p> <p>You realize afterward not that the image is false but the relation is false. You see again how far away each thing is from every other thing.</p>	<p>STERRENKIJKER</p> <p>het moment waarop je focus verschuift wanneer je vergeet waar je bent wanneer het lijkt alsof je leeft ergens anders in het diepe van de stille nacht</p> <p>jouw plek in de wereld is weg je bent ergens anders waar het leven van de mens betekenisloos is geworden</p> <p>je bent niet een ziel in een lichaam net als de sterren, besta jij meegaand in hun stilte, hun grootsheid</p> <p>en dan val je terug in de wereld de nacht omringt je, op een koude heuvel je haalt de telescoop uit elkaar</p> <p>later realiseer jij; niet het beeld is vals, maar de band is vals</p> <p>je kijkt weer, en ziet hoe ver elk ding van het ander ligt</p> <p>Vertaling: Bowie Rengers & Mathilde Ophuijsen</p>
--	--	--